

国际研修协力机构的通知

— 公共施設の有効利用 —

日本の市区町村中、建設了很多为促进地域社会发展、提高居民的连携意识、提高文化生活、增强福利为目的的市民文化中心(因地域不同,有公民馆、文化中心、生涯学习中心等不同叫法)。技能实习生和研修生们,大家在各自居住的市区町村里进行过外国人户籍登录,所以我们和有住民登记的日本人同样可以利用这些公共设施。

设施内容虽因市区町村而异,例如,也都具备图书馆、体育馆、运动场、游泳池等设施。

图书馆除了借书之外,还可以视听音乐CD和影视DVD等,还可免费租借。在体育馆和运动场不但可以便宜地使用各种体育设施,还开设有健身班。另外,会议室和学习室还开办了外语、音乐等各种讲座学习班,这些我们也可以以便宜的价格参加。

通过体育运动流汗可以锻炼身体,参加学习班也是了解日本传统文化的绝好机会,所以建议大家在实习和研修休息日的节假日、星期天等空暇时间,有效利用这些设施。

关于设施利用的信息,可以通过市区町村定期发行并配送到各家各户的广报新闻得知。而且有的市区町村还准备了面向外国人居民的外文版指导手册,有需要的话可以向市区町村政府咨询。也可以直接去设施,获得更为详细的信息。

利用公共设施时,有需要事前申请办手续的情况,有不明白的地方可以向公司同事、监理团体和公司生活指导员请教。

另外,市区町村发行的广报新闻里还会刊登一些各种例行活动(传统节日、跳蚤市场)的信息,对大家来说这些活动我们参加起来也许比较容易。

技能实习生·研修生们,通过利用公共设施和参加各种活动,我们可以加深和当地居民的相互了解、体验到形态各异的日本文化,衷心希望大家在日本的技能实习和研修生活过得丰富多彩。

JITCO からのお知らせ

— 公共施設の有効利用 —

日本の市区町村には、地域社会づくりの推進、住民の連帯意識を高めることや生活文化の向上と福祉の増進を図ることなどを目的に建設された市民センター(公民館、文化センター、生涯学習センターなど地域により様々な名称で呼ばれています)があります。技能実習生・研修生の皆さんは、居住する各市区町村で外国人登録をされていますので、住民登録をした日本人と同様に、住民としてこれらの施設を利用することができます。

施設の内容は市区町村ごとに異なりますが、例えば、図書館、体育館、運動場、プール等を備えている施設もあります。

図書館では本のほか音楽CDや映画DVD等の視聴や貸出しを無料でっており、体育館や運動場では、各種スポーツ施設を安い料金で利用することができ、スポーツ教室なども開かれています。また、会議室や学習室では、語学や音楽など様々な講座が開かれており、これらも安価な受講料で参加できます。

スポーツで汗を流して健康を維持する、日本の伝統文化を学ぶことができるなど大変よい機会になると思いますので、実習・研修が休みの祝日や日曜日等の余暇時間にこれらの施設を活用することをお勧めします。

これらの施設の情報は、市区町村が定期的に発行し、各戸に配布している広報誌などで知ることができます。また、外国人住民向けに外国語版の案内冊子を用意している市区町村もありますので、市区町村役場に問い合わせてみるのもよいでしょう。さらに、直接施設に行かれると、より詳しい情報が入手できます。

公共施設の利用の際は、事前に手続きが必要となる場合がありますので、分からない時は、会社の同僚や、監理団体や会社の生活指導員の方に教えてもらいましょう。

また、市区町村の発行する広報誌などには、各種の行事(お祭り、フリーマーケットなど)の案内なども一緒に掲載されています。皆さんにとっては、こちらの方が参加しやすいかもしれません。

技能実習生・研修生の皆さんが、公共施設の利用や各種行事への参加を通じて、地域住民との交流を深め、様々な形で日本文化に触れられ、日本での技能実習・研修生活がより充実し、楽しいものとなることを願っています。